

Gladys visits Burma Vocabulary

တိုက်ရိုက် > direct
 [place]-ကနေ တစ်ဆင့် > via [place]
 အပြင်အဆင် > maintenance, presentation
 သင့်တယ် > to be adequate, acceptable, right
 ပိုင်ရှင် > owner
 အသံထွက် > pronunciation
 သူတိုင်း > every person
 အရင်ဆုံး > first of all
 [verb]-သင့်တယ် > it is appropriate to [verb]

===== col b =====

တိုက်တွန်းတယ် > to urge, persuade
 အံ့ဘနန်း > wondrously
 တဝင်းဝင်း > glittering
 သပ္ပာယ်တယ် > to be impressive, awe-
 inspiring (re sacred objects)
 ရင်ပြင်တော် > platform (of pagoda)
 တစ်ထိုင်တည်းနဲ့ > at one sitting, on a single
 visit
 ဥပမာ > for example

ဝတ်စားတယ် > to dress, be clothed
 လှုပ်ရှားတယ် > to be active, move about
 ယဉ်ကျေးတယ် > to be cultured, civilized
 ဘာသာတရား ကိုင်းရှိုင်းတယ် > to be devoted to
 religion
 အတွေ့အကြုံ > experience
 ထူးခြားတယ် > to be exceptional, special
 မျက်လုံးထောင့် > corner of the eye
 ကပ်တယ် > to place nearby

===== col c =====

ခရီးစဉ် > journey
 တစ်နိုင်ငံတုန်းကလို > like when we were in
 another country
 ခြင် > mosquito
 ပိုးကောင် > bug
 ခပ်ကြောက်ကြောက် > quite frightened
 အခက်အခဲ > difficulty
 ရန်ကုန်ထက် > more than Yangon
 သဘော ကျတယ် > to like, be pleased with

Gladys visits Burma Sentences for translation

Use the text to find the words and expressions you need.

1. Gladys didn't go direct from Singapore to Burma.
2. She went via Bangkok.
3. Staying at the Liberty Hotel worked out well.
4. The rooms were clean and the maintenance was adequate.
5. As the proprietor spoke Chinese well, things worked out well.
6. When they went out for the first time they went to the SDG Pagoda.
7. There was something Gladys wanted to say about the SDG Pagoda.
8. She would like all visitors to Burma to visit the SDG first.
9. She wanted visitors to go to the SDGP because there you can study the Burmese people.
10. You can see how Burmese men and women dress and behave.
11. Gladys ("for her part") had not known how religious the Burmese were.
12. She had to admit that it was a very special experience.
13. Gladys did not have a chance to travel by bus in Rangoon.
14. The reason was that Mr Tin said she should not.
15. Then the reporter asked Gladys about her experiences on the journey to Mandalay.
16. In other countries in SEA Gladys had encountered mosquitoes and bugs.
17. Before going to Mandalay she was afraid there would be many mosquitoes there.
18. In the event, she didn't see any mosquitoes, so she was pleased.
19. When Gladys travelled on the train she had no difficulties with food and drink.
20. Apart from the big cities, Gladys also went to Pagan and Inlay.
21. She preferred Mandalay to Rangoon.

Gladys visits Burma
Grammar exercises based on the story

Link the following pairs of sentences by using one of the following conjunctions

-လို့ -ရင် -တဲ့အခါ -ပြီး -ဖို့ -တုန်း မ-ခင် -တော့

Model:

တခြားနိုင်ငံ လည်ပတ်နေတယ်။

ခြင် တွေ့ရတယ်။

Answer:

တခြားနိုင်ငံ လည်ပတ်နေတုန်း ခြင် တွေ့ရတယ်။

၁ ဂလဲဒစ်စ် လေယာဉ်ပျံ စီးတယ်။

၂ ဗမာပြည် သွားတယ်။

၃ ထိုင်းနိုင်ငံ ဝင်တယ်။

၄ လည်ပတ်ခဲ့တယ်။

၅ ဗမာပြည် သွားတယ်။

၆ ထိုင်းနိုင်ငံ သွားတယ်။

၇ ဗမာပြည် မရောက်ဖူးဘူး။

၈ သွားလည်ချင်တယ်။

၉ ဗမာပြည်မှာ လည်ပတ်နေတယ်။

၁၀ မစွတာတင်နဲ့ တွေ့တယ်။

၁၁ ရွှေတိဂုံဘုရား သွားတယ်။

၁၂ သိပ် သဘောကျတယ်။

၁၃ ဟိုတယ်ပိုင်ရှင် တရုတ်လို ပြောတယ်။

၁၄ အဆင် ပြေသွားတယ်။

၁၅ ပထမဆုံး အပြင် ထွက်တယ်။

၁၆ ရွှေတိဂုံဘုရား သွားတယ်။

၁၇ ရွှေတိဂုံဘုရား ကြီးမားတယ်။

၁၈ ဂလဲဒစ်စ် အံ့အောတယ်။

၁၉ ဗိုလ်ချုပ်ဈေး သွားတယ်။

၂၀ ရွှေတိဂုံဘုရား သွားသင့်တယ်။

၂၁ ရွှေတိဂုံဘုရား ရောက်နေတယ်။

၂၂ မြန်မာလူမျိုး လေ့လာတယ်။

၂၃ မြန်မာလူမျိုး လေ့လာတယ်။

၂၄ ရွှေတိဂုံဘုရား သွားတယ်။

၂၅ မြန်မာလူမျိုး လေ့လာချင်တယ်။

၂၆ ရွှေတိဂုံဘုရား သွားပါ။

၂၇ ရွှေတိဂုံဘုရား သွားမယ်။

၂၈ မြန်မာလူမျိုး ကောင်းကောင်း မြင်တွေ့ရမယ်။

၂၉ မြန်မာလူမျိုး လေ့လာမယ်။

၃၀ ရွှေတိဂုံဘုရား သွားတယ်။

* စင်ကာပူကနေ မြန်မာနိုင်ငံကို မစွ
ဂလဲဒစ်(စ) တို့အဖွဲ့ လေယာဉ်နဲ့
တိုက်ရိုက်သွားခဲ့ကြတာလား။

• မဟုတ်ပါဘူး။ ဘန်ကောက်ကနေ
တစ်ဆင့် သွားခဲ့ကြတာပါ။ ထိုင်း
နိုင်ငံမှာဝင်ပြီး လည်ပတ်ခဲ့ပါသေးတယ်။
အဲဒီကမှတစ်ဆင့် မြန်မာပြည်ကို သွား
ခဲ့တာဖြစ်တယ်။

* ဘယ်ဟိုတယ်မှာ တည်းခိုခဲ့ပါ
သလဲ။ ဟိုတယ်မှာ နေရထိုင်ရတာ
အဆင်ပြေမှု ရှိရဲ့လား။

• ပြည်လမ်းက LIBERTY ဟိုတယ်
မှာ တည်းခိုပါတယ်။ အဆင်ပြေ
ပါတယ်။ အခန်းတွေ သန့်ရှင်းမှုရှိတယ်။
အပြင်အဆင်လည်း သင့်ပါတယ်။
Serviceလည်း မဆိုးလှပါဘူး။ ဟိုတယ်
ပိုင်ရှင်အမျိုးသမီးက တရုတ် (မန်ဒရင်)
လို့ ပြောပါတယ်။

* အဲဒီအမျိုးသမီးက တရုတ်လို
ကောင်းကောင်းပြောတတ်သလား။

• ကောင်းကောင်းတတ်တယ်လို့ ပြော
နိုင်ပါတယ်။

* ဒါနဲ့ အသံထွက်ကော ပီရဲ့လား။

• ပီပါတယ်။ မဆိုးပါဘူး။

* ရန်ကုန်ကိုရောက်ပြီး ပထမဆုံး
အပြင်ထွက်တော့ ဘယ်နေရာကို
စ, သွားခဲ့ပါသလဲ။

• ရွှေတိဂုံဘုရားကြီးကိုပါ။ ဒီဘုရား
ကြီးနဲ့ ပတ်သက်ပြီး ကျွန်မပြော
ချင်တာ ရှိပါတယ်။ မြန်မာနိုင်ငံကို
သွားလည်ကြတဲ့သူတိုင်း အဲဒီကို အရင်
ဆုံး သွားသင့်ပါတယ်။ သွားကြပါလို့
လည်း ကျွန်မ တိုက်တွန်းချင်ပါတယ်။

* ဘာကြောင့်ပါလဲ... ရွှေတိဂုံဘုရား
ကြီးက အံ့ဘနန်း ကြီးမားနေလို့
လား။ ရွှေရောင်တဝင်းဝင်းနဲ့ သိပ်ပြီး
သပ္ပာယ်နေတာကြောင့်လား။

• ဟုတ်ကဲ့၊ ဒါတွေလည်း ပါတယ်
ပေါ့။ ဒါ့အပြင် ကျွန်မပြောချင်တာ

ရှိသေးတယ်။ အဲဒါက ဘာလဲဆိုရင်
ရွှေတိဂုံဘုရားရဲ့ ရင်ပြင်တော်ပေါ်မှာ
မြန်မာလူမျိုးများကို တစ်ထိုင်တည်းနဲ့
အကောင်းဆုံးမြင်တွေ့ လေ့လာ နား
လည်ခွင့် ရနိုင်လို့ပါ။ ဥပမာ- မြန်မာ
အမျိုးသား၊ အမျိုးသမီးတွေ ဘယ်လို
ဝတ်စားကြတယ်၊ ဘယ်လို သွားလာနေ
ထိုင် လှုပ်ရှားကြတယ်၊ ဘယ်လို ယဉ်
ကျေးတယ်၊ ဘယ်လို ဘာသာတရား
ကိုးရှိုင်းကြတယ် စတာတွေ အားလုံး
မြင်သိခွင့်ရနိုင်တာဖြစ်လို့ပါ။ တကယ်ပါ
မစွတာအေး၊ ကျွန်မအနေနဲ့ မြန်မာ
လူမျိုးတွေ ယခုလောက် ဘာသာတရား
ကိုးရှိုင်းကြတာ ဒီတစ်ခါပဲ မြင်တွေ့
ဖူးပါတယ်။ ဒီအတွေ့အကြုံဟာ ကျွန်မ
ဘဝမှာ တော်တော်လေး ထူးခြားတဲ့
အတွေ့အကြုံတစ်ရပ်လို့ ပြောရမှာပါ။

* ရန်ကုန်မြို့ပေါ်မှာ ဟိုနား၊ ဒီနား
သွားတော့ ဘတ်(စ)ကားတွေ စီး
ခဲ့ပါသလား။

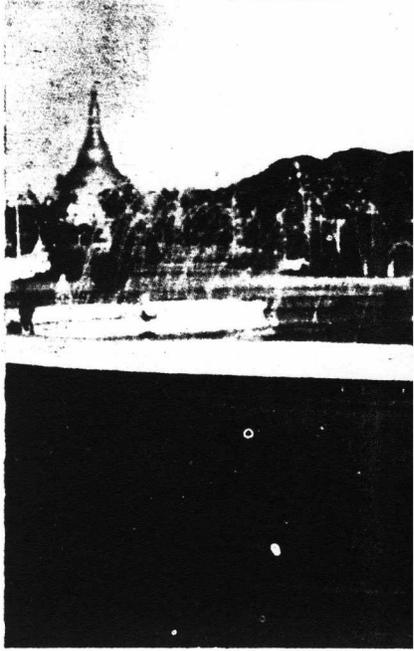
• ဘတ်(စ)ကား မစီးခဲ့ရပါဘူး။ ဘာ
ဖြစ်လို့လဲဆိုတော့... (ဦးတင်မြင့်
အား မျက်လုံးထောင့်ကပ် ကြည့်လျက်)
'မစွတာတင်' က မစီးနဲ့ ပြောလို့ပါ။

* အိုး... ဒါဖြင့် 'မစွတာတင်' က
OVERPROTECTION လုပ်တာ
ပေါ့၊ ဟုတ်လား။

• (ရယ်မောလျက်) ဟုတ်တယ်၊ ဟုတ်
တယ်။ မစွတာတင် တွေတယ်
မဟုတ်လား။ 'မစွတာအေး' က ရှင့်ကို
ပြောနေပြီလေ။

* ဒါနဲ့ ရန်ကုန်ကနေ မန္တလေးသွား
တဲ့ ခရီးစဉ်က အတွေ့အကြုံလေး
တွေ ပြောပြပါဦး ဂလဲဒစ်(စ)။

• သွားခဲ့ရတာ အဆင်ပြေပါတယ်။
အိပ်ခန်းတွေ သန့်ရှင်းပါတယ်။
မသွားခင်ကတော့ တခြား အရှေ့တောင်
အာရှနိုင်ငံ တစ်နိုင်ငံတုန်းကလို ခြင်တွေ၊
ပိုးကောင်တွေ တွေ့ရဦးမလားလို့ ခပ်



ပြည်သူ့ဥယျာဉ်
အတွင်းမှာ
ဂလဲဒစ်(စ)တို့အား
ဦးတင်မြင့်နှင့်
အတူ။

ကြောက်ကြောက်ပဲ မစွတာအေးရဲ့။
တကယ်သွားတဲ့အခါ ဘာမှ မတွေ့ခဲ့ရ
ပါဘူး။

* ရထားပေါ်မှာ အစားအသောက်
အခက်အခဲ တွေ့ရပါသလား။ ဘာ
တွေ စားခဲ့ကြပါသလဲ။

• မတွေ့ရပါဘူး။ ခေါက်ဆွဲကြော်နဲ့
ထမင်းကြော် စားတယ်။ ကုတ်(ခ)
နဲ့ စပရိုက် သောက်တယ်။

* ရန်ကုန်နဲ့ မန္တလေးမြို့ကြီးတွေ
အပြင် ဘယ်မြို့တွေ၊ ဘယ်နေရာ
တွေ (PLACES OF INTEREST) ကို
သွားခဲ့ပါသေးလဲ ဂလဲဒစ်(စ)။

• မိတ္ထီလာ၊ ပုဂံ၊ ပုပ္ဖား၊ တောင်ကြီး
နဲ့အင်းလေးတို့ကို ရောက်ခဲ့ပါသေး
တယ်။ ကျွန်မက မန္တလေးမြို့ကို ရန်ကုန်
ထက် ပိုပြီးသဘောကျမိတယ်။ မန္တလေး
မြို့ဟာ ရှေ့ကို အများကြီး တိုးတက်ဖို့ရှိ